

汉译世界学术名著丛书

俄国史教程

第二卷

〔俄〕瓦·奥·克柳切夫斯基 著



汉译世界学术名著

俄国史教程

第二卷

〔俄〕瓦·奥·克柳切夫斯基 著

贾宗谊 张 开 译

展 凡 校



商务印书馆

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

俄国史教程. 第二卷/(俄)克柳切夫斯基著;贾宗谊等译.
—北京:商务印书馆,2013
(汉译世界学术名著丛书)
ISBN 978-7-100-09029-2

I. ①俄… II. ①克… ②贾… III. ①俄罗斯—历史—教材 IV. ①K512.0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 052655 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书

俄国史教程

(第二卷)

〔俄〕瓦·奥·克柳切夫斯基 著

贾宗谊 张开 译

展凡 校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-09029-2

2013年6月第1版 开本 850×1168 1/32

2013年6月北京第1次印刷 印张 16%

定价: 42.00 元

В. О. Ключевский
СОЧИНЕНИЯ
ТОМ II
КУРС РУССКОЙ ИСТОРИИ
ЧАСТЬ II

Гос. Изд. Политической Литературы

Москва 1957г.

根据苏联国家政治书籍出版社莫斯科 1957 年版译出

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从 20 世纪 50 年代起,更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作,同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑,才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值,为学人所熟知,毋庸赘述。这些译本过去以单行本印行,难见系统,汇编为丛书,才能相得益彰,蔚为大观,既便于研读查考,又利于文化积累。为此,我们从 1981 年着手分辑刊行,至 2000 年已先后分九辑印行名著 360 余种。现继续编印第十辑。到 2004 年底出版至 400 种。今后在积累单本著作的基础上仍将陆续以名著版印行。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议,帮助我们在这套丛书出得更好。

商务印书馆编辑部

2003 年 10 月

目 录

第二十一讲..... 1

莫斯科开始统一分封的罗斯——开始提到莫斯科城——莫斯科克里姆林宫的初址——莫斯科城的地理状况及其经济优点——莫斯科城是各条通道的枢纽——莫斯科地区早期居民状况的追溯——莫斯科是大俄罗斯的人文中心——莫斯科河是过境通道——莫斯科城地理状况的政治成果——莫斯科是幼系的封邑,这种状况对莫斯科王公们的对外关系和内部活动的影响——15世纪中叶前莫斯科王公们取得的政治成就和民族成就:(一)扩大了公国的领土。(二)取得了大公的宝座。(三)这一成就的结果:遏止了鞑靼的入侵;王公们结成莫斯科联盟。(四)总主教教坛移到莫斯科,这一变化对莫斯科王公们的意义——结论

第二十二讲 27

莫斯科诸王公的相互关系——继承制度——法律对动产和分封领地明显的一视同仁——莫斯科王公的继承制度同古罗斯法律习俗的关系——莫斯科王公的亲族和领地关系——长子继承制的加强——幼系分封王公服从长系的形式——鞑靼压迫对大公间关系的影响——莫斯科大公的权力由直系长子继承的制度的确立——莫斯科王公的家族意愿同大俄罗斯人民需求的结合——失明王公瓦西里时期莫斯科内讧的意义——莫斯科诸王公的性格

第二十三讲 54

自由城市公社——大诺夫哥罗德——它的位置;区和区段——诺夫哥罗德地区;行政区和乡——诺夫哥罗德自由地位的

条件和发展——诺夫哥罗德同王公的条约关系——治理——维切及其同王公的关系——行政长官和千人长——司法制度——元老会议——地区治理制度——属城及其同首府的关系——结论

第二十四讲 80

诺夫哥罗德社会各阶级——诺夫哥罗德大贵族及其产生——绅士——商人和平民——奴仆、农民和对分佃农——小农；阶级的产生和意义——诺夫哥罗德社会阶层划分的基础——诺夫哥罗德的政生活——王公派系和社会派系的产生和斗争——诺夫哥罗德内讷的性质和意义——普斯科夫政治制度和生活的特点——普斯科夫政治制度和诺夫哥罗德政治制度的不同性质——诺夫哥罗德政治生活的缺陷——诺夫哥罗德自由制度崩溃的总原因——预言

第二十五讲 111

俄罗斯历史第三时期中的主要现象——15世纪中叶罗斯国家状况——莫斯科大公国的疆界——莫斯科罗斯进一步联合中的变化——伊凡三世及其后裔的领土扩张——大俄罗斯的政治联合——第三时期的基本事实——这个事实的近期后果——莫斯科大公国的国外形势及其大公们的对外政策的变化——关于俄罗斯民族国家的思想及其在伊凡三世对外政策中的表现

第二十六讲 126

第三时期基本事实的内部后果——莫斯科君主政治意识的提高——索非娅·巴列奥洛格及其在莫斯科的意义——新的封号——新的系谱和弗拉基米尔·莫诺马赫加冕登基的传说——王公政权神授的思想——世袭领地和家——在两种统治形式之间动摇不定——王位继承程序——王公权力的扩大——分封制的落后和害处——伊凡三世及其继承人对分封制犹豫不决——莫斯科君主最高权力的组成情况——莫斯科各界对君主的看法发生变化——结论

第二十七讲..... 147

莫斯科的大贵族——从 15 世纪中叶起大贵族组成的变化——大贵族家族系谱的条件和规则——新组成的大贵族的政治情绪——莫斯科大贵族成为一个阶级——门第制——门第制的渊源——门第制的简单计算方法和复杂计算方法——在立法方面对门第制的限制——门第制的思想——门第制形成为制度——门第制对大贵族阶级作为政治保证的意义——它在这方面的缺陷

第二十八讲..... 166

新组成的大贵族阶级同君主的关系——在分封时代莫斯科大贵族同王公的关系——从伊凡三世起这些关系发生的变化——冲突——不和睦的原因不明——别尔先同马克西姆·格列克的交谈——大贵族的统治——伊凡沙皇同库尔勃斯基王公的通信——库尔勃斯基王公的看法——沙皇的反驳——通信的性质——产生不和的朝代背景

第二十九讲..... 183

设立沙皇特辖区的客观条件——沙皇异乎寻常地离开莫斯科以及他寄给首都的信函——沙皇的返回——关于沙皇特辖区的圣旨——沙皇在亚历山大罗夫村的生活——沙皇特辖区同贵族辖区的关系——沙皇特辖区的使命——莫斯科国家制度中的矛盾——考虑用服役贵族代替大贵族——沙皇特辖区没有作用——同时代人对沙皇特辖区的看法

第三十讲..... 199

伊凡雷帝介绍

第三十一讲..... 212

分封社会的组成——莫斯科服役等级的组成——服役人员——非服役人员：拥有土地的市民、职员、士兵——外国人——服役等级的家族组成——服役等级——军事服役的人数——国

- 家的外部形势——西北部的战争——同克里米亚和诺加伊人的战争——保卫东北边境——河岸服役——防御线——警卫和民兵制——艰巨的斗争——服役等级的经济体制和军事体制问题以及领地制度
- 第三十二讲**..... 229
- 服役领地占有制——对服役领地制起源的看法——服役领地占有制的起源——服役领地制——它的规章——服役领地薪俸和金钱薪俸——赏以服役领地——生活费
- 第三十三讲**..... 242
- 服役领地制度的近期后果——一、服役领地原则对世袭领地占有制的影响。16世纪世袭领地的动用——二、服役领地制度是人为地发展土地私人占有制的手段——三、县级贵族集团的形成——四、服役的、占有土地的无产阶级的出现——五、领地占有制对城市的不利影响——六、服役领地占有制对农民命运的影响
- 第三十四讲**..... 258
- 寺院世袭领地问题——寺院的发展——俄罗斯东北部的寺院——荒郊寺院——寺院移民区——特罗伊茨基—谢尔基耶夫寺院的移民活动——荒郊寺院的意义——古代罗斯日历——古罗斯圣徒言行录——古罗斯言行录的结构和特点——世俗寺院——荒郊寺院的创立者——修士在荒郊的漂泊和定居——荒郊共同生活寺院
- 第三十五讲**..... 278
- 寺院扩展土地的方式——赏赐的土地——为超度灵魂和落发当修士而作的捐献——买卖和其他交易——寺院占有的土地对修士产生的有害后果——寺院会餐——寺院纪律松弛——寺院占有土地给服役人员和国家造成困难——寺院世袭领地问题——尼尔·索尔斯基和约瑟夫·沃洛斯基——1503年的宗教会议——就这个问题在理论上展开的论战——试图通过立法限

- 制寺院拥有大量土地
- 第三十六讲**..... 304
- 寺院占有土地同农奴制的关系——15世纪和16世纪的农民——农村居民点的种类——耕地和荒地的比例。土地占有者的类型——农民(一)同土地占有者的关系,(二)同国家的关系——农民的社会结构——农村公社问题——农民对土地的经营——帮助、贷款、优惠——农民的份地——赋役——结论
- 第三十七讲**..... 326
- 关于16世纪末农民固定于土地的看法——1597年关于逃亡农民的法律和拟议中的关于农民普遍固定于土地的法令——16世纪末和17世纪初的劳役合同——为农民的农奴化铺平道路的经济条件——国有农民和宫廷农民固定于土地——贷款的增加和土地占有者的农民对主人的人身依附加剧——农民的被带走和逃亡以及对付他们的立法措施——17世纪初土地占有者的农民的处境——结论
- 第三十八讲**..... 347
- 对往事的概述——15世纪至16世纪莫斯科国家的管理——莫斯科国家结构的不利条件——对莫斯科国家的结构和性质的总看法——分封公国的管理机构——负责大贵族和杜马——地方长官和乡长——食邑的意义——15世纪中叶起莫斯科国家的中央管理机构的变化——衙门和大贵族杜马——它们活动的性质
- 第三十九讲**..... 368
- 州级行政领导机构的变革——食邑的定额——报告和法庭陪审员——司法行政制度——它的组成——主管机关和工作程序——性质和意义——两个问题——司法行政制度同食邑贵族的关系——地方制度的改革——进行这种改革的原因——建立地方自治机构——地方政权的主管机关和职责——宣誓就职——这种改革的意义

第四十讲·····	387
行政管理机构和社会——地方自治机构的分散性和等级性——全民的原则失败——把地方机构联合起来的必要性——缙绅会议——关于1550年缙绅会议的传说——对这个传说的分析——1566年和1598年缙绅会议的组成——缙绅会议上的服役人员和工商业人士——缙绅会议和邦——缙绅会议代表的意义——缙绅会议的协商程序——缙绅会议宣誓的意义——缙绅会议和地方村社的联系——缙绅会议的起源和意义——关于全国缙绅会议的思想——16世纪末的莫斯科国家	
评述·····	418
注释·····	433
人名索引·····	490
地名索引·····	502

第二十一讲

5

莫斯科开始统一分封的罗斯——开始提到莫斯科城——莫斯科克里姆林宫的初址——莫斯科城的地理状况及其经济优点——莫斯科城是各条通道的枢纽——莫斯科地区早期居民状况的追溯——莫斯科是大俄罗斯的人文中心——莫斯科河是过境通道——莫斯科城地理状况的政治成果——莫斯科是幼系的封邑，这种状况对莫斯科王公们的对外关系和内部活动的影响——15世纪中叶前莫斯科王公们取得的政治成就和民族成就：（一）扩大了公国的领土。（二）取得了大公的宝座。（三）这一成就的结果：遏制了鞑靼的入侵；王公们结成莫斯科联盟。（四）总主教教坛移到莫斯科，这一变化对莫斯科王公们的意义——结论

莫斯科开始统一分封的罗斯 我们¹下面将要研究伏尔加河上游罗斯在分封时期发生的第二个过程。在我们已经探讨过的第一个过程中，弗谢沃洛德三世的后裔把这个罗斯分割成一些王公世袭领地。这些后裔中的一支开始收回这些领地，把这些分割的部分统一成一个整体。莫斯科成了通过这一途径形成的国家的中心。¹

开始提到莫斯科城 史册上把莫斯科列入尤里·多尔戈鲁基统治的公国中出现的罗斯托夫邦的那些新兴小城中。使人感兴趣

的是,这个小城在史册上第一次被提到时说它是北苏兹达尔和南切尔尼戈夫—谢维尔斯克两边区之间的边界上的一个点。1147年,尤里·多尔戈鲁基邀请自己的同盟者诺夫哥罗德—谢维尔斯克的王公斯维亚托斯拉夫·奥利戈雍奇到这里来会晤,派人去对他说:“上我这里来吧,兄弟,到莫斯科来。”²这是史册上保留下来的第一次提到莫斯科的记载。看来³,这个小镇当时是公国的一个农村庄园,更确切地说,是苏兹达尔王公去基辅南部来回途中停歇的驿站。这个地方的经济建设大概颇为兴旺。在斯维亚托斯拉夫到达后的第二天,主人为客人举行了一次“盛宴”,并且很好地招待了他的侍从。要摆这样的排场,手边得有足够的物资储备和房舍,尽管斯维亚托斯拉夫只是带了“小批人马”来的。据史册记载,尤里·多尔戈鲁基王公1156年在涅格林河河口以下“筑起了莫斯科城”,也就是用木头做墙把自己的莫斯科河庄园围起来,把它变成了一个城市。³

莫斯科克里姆林宫的初址 莫斯科克里姆林宫最初的概貌是这样的:据И. Е. 扎别林在他写的《莫斯科城史》一书中说,当时克里姆林宫的位置在克里姆林山的西角,这个角很陡,在现在的克里姆林宫巴洛维茨大门附近伸入涅格林河河口,这两座大门的名称还保留着对当时覆盖着克里姆林山的那片针叶林的怀念。³尤里王公用墙围起来的那块地方曾是三角形的,据扎别林先生的想象,未必会有现在的克里姆林宫的一半,甚至只有它的三分之一那么大。³

这个城市出现在第聂伯南部同伏尔加河上游北部的交界处。在以后的历史记载中,莫斯科也同样被作为苏兹达尔邦的边境城

市。我已经讲过安德烈·博戈柳布斯基死后他的弟弟和侄子之间争吵的情况。1174年，叔叔们战胜了侄子们，把躲避在切尔尼戈夫的妻子都从那里召回去。切尔尼戈夫王公的儿子奥烈格前去护送王公夫人；他把婢娘们送到莫斯科，自己从莫斯科回到“故乡”洛帕斯尼亚。⁴洛帕斯尼亚是一个坐落在莫斯科以南的村子，沿谢尔普霍夫大道走有70俄里。可见，当时切尔尼戈夫公国的国界离苏兹达尔的莫斯科城是很近的。从那部史书的叙述中还可以看到，莫斯科另有一个更早的名字——库茨科瓦。这个名字来自当地的一位世袭领主、大贵族、苏兹达尔的千人团总斯捷潘·库茨克或库奇克。他拥有一片近郊的村落⁵。顺便提一下，后来莫斯科有一块地方的名称就是纪念他的，叫作库奇科夫地区（现在的斯列坚卡大街和卢比扬卡大街）。⁵

莫斯科后来的政治命运也是同它的出现时间和地理状况紧密相关的。由于它是一个新兴的小城而且远离苏兹达尔的中心罗斯托夫和弗拉基米尔，所以它成为一个单独公国的都城比苏兹达尔的其他城市要晚，而且是被封给幼系王公的。的确，在13世纪的大部分时间里，没有发现哪个王公常驻在莫斯科，王公们到莫斯科来只待一个短时期，而且来的全都是那些老王公的小儿子们。最初，弗谢沃洛德家族的一个小儿子弗拉基米尔在这里待过一段时期；后来又来了另外一个弗拉基米尔，他是尤里·弗谢沃洛多维奇大公的小儿子。这个弗拉基米尔在1237—1238年之交的冬天巴蒂亚鞑靼人攻占莫斯科时被俘虏了。⁶后来，莫斯科封给了雅罗斯拉夫·弗谢沃洛多维奇的一个小儿子——米哈伊尔·霍罗勃里特，在1248年他死后，莫斯科又多年未见有单独的王公驻在那里。

后来,到弗谢沃洛德三世的曾孙那一代,自从亚历山大·涅夫斯基死后(1263年),他的幼子达尼尔⁷ 驻在莫斯科,从那时起,莫斯科成了有一个王公常驻的单独公国的首城:达尼尔成了莫斯科公国家族的鼻祖。

这就是关于莫斯科的早期传闻。根据这些传闻很难想象它后来的政治命运。它的命运使北部罗斯社会的后代也觉得突然。关于莫斯科为何这样迅速地兴起并成为东北罗斯的政治中心的问题,古罗斯的社会找不到答案,它也觉得莫斯科政治地位的迅速上升是一个历史之谜。³ 许多民间传说叙述莫斯科城及其王公们的命运,其中的一个传说反映了这种看法。17世纪时记载下来的一个传说,开头大概是这样的:“有人猜想,莫斯科曾经是一个朝代,但有谁知道,莫斯科曾经是个国家呢?莫斯科河上曾经有过一些优美的村落,那是大贵族好人库奇克·斯捷潘·伊凡诺维奇的村落。”大家可以感觉到,后来用文字记载下来的这个民间传说还没有丧失有节奏的颂诗的语调。初建莫斯科的业绩之所以成为谜的原因在于:我们古代历史文物所提到的远远不是这个城市发展的最初情况,已经是莫斯科经过长期的、不为人们所注意的草创努力以后形成的明显的轮廓了。不过有些间接的材料保全下来了,这些材料说明有某些隐秘的历史力量曾经为莫斯科公国存在之初取得的成就奠定基础。⁸ 这些力量的作用⁹ 首先表现在为该城的兴起创造了经济条件,这类条件是由于罗斯向伏尔加河—奥卡河之间地区逐渐移民使莫斯科地理状况发生变化而形成起来的。⁹

莫斯科的地理状况及其优点 在向伏尔加河上游和奥卡河之间地区移民的过程中¹⁰ 可以看出有两个方向,这两个方向按地理

划分比按年代划分更加容易。看来,人们更早和更频繁地迁入的移民区是河间地区的那些主要河流的沿岸。移民的方向是沿着两条曲线:一条是从伏尔加河上游的尔热夫到尼日尼,另一条是从奥卡河中游的卡卢加到穆罗姆。在鞑靼人入侵前沿这两条线密布着连绵不断的城市,其中主要的城市是古罗斯的居民点雅罗斯拉夫尔、梁赞和穆罗姆。沿第一条路线迁入的移民来自诺夫哥罗德的西北部和斯摩棱斯克的西部;沿第二条路线迁入的移民来自第聂伯河西南部和奥卡河上游南部的维亚特卡一带。在向该地区的干河流域移民以后,穿过河间地区的那些支流流域也有移民到来,尽管这里在很早以前就有像罗斯托夫和苏兹达尔这样的中心城市了。这里的很大一部分城市是在12世纪中叶或更早一些时候出现的。支流上城市的出现标志着:大量农村居民沿河集结,他们需要牢固的防护地。河间地区内的城市的建筑可以追溯到12世纪和13世纪,它们的地理分布情况表明,整个河间地区各条支流两岸定居的移民散居在几个地带:从西到东数起为沃洛克—拉姆斯基,维什哥罗德,还可能有普罗特瓦河上的博罗夫斯克,兹韦尼戈罗德,莫斯科,克林,德米特罗夫,佩列雅斯拉夫尔,尤里耶夫·波里斯基,弗拉基米尔,博戈柳博夫,涅列赫塔,斯塔罗杜布,戈罗霍维茨等。在遍地林木和沼泽的广阔的支流地区,出现在连接两条支流的连水陆路终端的一些村镇具有重要意义,因为这里是水陆交通的枢纽。

莫斯科——枢纽 在这方面,莫斯科城的地理位置是特别有利的。莫斯科河上游的支流伊斯特拉河接近拉马河,即流入伏尔加河的绍沙河的支流。这样,莫斯科河通过拉马河的连水陆路把伏尔加河上游同奥卡河中游连接起来了。另一方面,莫斯科城是

在莫斯科河转弯的地方兴建的,莫斯科河在这里转向东南,通过支流雅乌扎河紧挨克利亚济马河,从西到东的一条通道沿克利亚济马河经过莫斯科横贯这个地区。1155年,安德烈·博戈柳布斯基走这条路:从瓦祖扎河带着圣母显灵像通过克利亚济马河上的罗戈日界前往弗拉基米尔,他是从基辅附近的维什哥罗德通过第聂伯河上溯到达瓦祖扎河的。14世纪末,从莫斯科通过库奇科夫地区铺筑了一条“沃洛吉梅尔大道”,有一个关于莫斯科人在1395年迎接圣母显灵像的情况的历史介绍提到了这条大道。最后,第三方面,有一条从洛帕斯尼亚经过莫斯科的大道,这条路是由基辅和切尔尼戈夫南部通往佩列雅斯拉夫尔—扎列斯基和罗斯托夫的。可见,莫斯科处在三条大路的交叉口。这种地理状况对这个城市和这个地区是有重要的经济利益的。¹⁰

莫斯科地区早期的居民状况 这种地理状况首先促使莫斯科地区人口较早地稠密起来。莫斯科位于西南第聂伯罗斯和东北伏尔加罗斯的交界处,在发“O”音和发“A”音¹¹两种方言的分界线上,¹¹这是来自西南部的开拓者渡过乌格拉河到达的第一个地区。因此,他们把这里作为第一站,居留在这里的人最多。我们在古老的历代系谱传说中可以发现有关在莫斯科河地区有大量移民居留的模糊踪迹。那些历代在莫斯科定居的老贵族的家谱开头通常总是谈到他们的祖先是怎样从别的地方到这里来为莫斯科王公效劳的。我们把这些家谱传说联系起来看,就可以发现一连串重要的历史事实:从13世纪末,在莫斯科城尚未对北部罗斯的命运开始起显著作用之前,穆罗姆、尼日尼、罗斯托夫、斯摩棱斯克、切尔尼戈夫,甚至基辅和沃林的一些名门望族就已从四面八方纷纷集中